

Discussion Draft

**Basics of Veda Swaras
and Vedic Recital-04**

Avagraha

Version 0.0

February 22, 2016

Contents

1	Veda Basics – Avagraha.....	3
1.1	Introduction:.....	3
2	Avagraha Rules	4
2.1	Avagraha from Visarga Sandhi Rule for Visarga with ‘a’ sound	4
2.1.1	Visarga Vowel sound is ‘a’(அ, அ, ஊ) representing ‘s’ (ஸ், ஸ், ஸ்)	
	and the following letter is ‘a’(அ, அ, ஊ) :	4
2.1.2	Exceptions to 2.1.1 Rule as an Option	9
2.2	Avagraha from Vowel Sandhi	13
2.3	When Letter ‘a’ (அ, அ, ஊ) follows the sound ‘aa’ (ஆ, ஆ, ஊ).....	13
2.3.1	Exceptions when ‘a’ does not become an avagraha	
	when it follows the sound ‘aa’:	17
2.4	Basic Rule when letter ‘aa’ (ஆ, ஆ, ஊ) follows	
	the sound ‘aa’(ஆ, ஆ, ஊ).....	21
2.5	When letter ‘a’ (அ, அ, ஊ) follows Sound ‘ae’ (ஈ, ஏ ஈ).....	24
2.6	Swaram change for Dheerga Swaritam	28
2.7	Importance of Avagraha during recital:	29
2.8	Techniques to recite Avagraha	30

1 Veda Basics – Avagraha

1.1 Introduction:

Avagraha is a symbol used in Veda representing the sound of 'a' and 'aa' where a Sandhi rule

has been applied. The Avagraha symbol used for sound 'a' (अ, अ, आ) = ऽ and

for 'aa' (आ, आ, आ) is ऽऽ.

The Avagraha is not an Akshara but a symbol representing the sound.

The Avagrah ऽ has a maatra value of **half** and ऽऽ has a maatra value of **one**.

Avagraha does not acquire any swara during Veda recital.

When an Avagraha comes during recital, it needs to be taken together with the previous padam/word and cannot be recited separately. This article discusses some rules pertaining to Avagraha and how the Veda recital is handled.

Please note that in Poetry and Veda the usage of Avagraha is Optional, due to the sound, swaram applications and the need to stress certain words or padams effectively to convey either the meaning or sound vibrations. A reader conversant with Slokas/Sahasranamams might have observed extensive usage of Avagraha in these. Vishnu and Lalitha Sahasranamams have extensive examples of usage of Avagrahas. Readers are requested to observe/read and understand the same for enhancing their knowledge on this subject.

2 Avagraha Rules

Important Notes:

1. The examples, given in this Article, focus on the current Avagraha Rule that is being taken to **keep focus**.
2. The Rules for Avagraha is always incorporated and printed in books but readers must note that sometimes Avagraha may be missed out due to oversight and sounding of the letters/padam.

2.1 Avagraha from Visarga Sandhi Rule for Visarga with 'a' sound

This has been discussed in our Article on Visarga Sandhi rules and they are reproduced below again.

2.1.1 Visarga Vowel sound is 'a'(अ, आ, ऎ) representing 's' (स्, ष्, ण्)

and the following letter is 'a'(अ, आ, ऎ) :

Let us take Nama: +Astute

नमः + अस्तुते = नमोऽस्तुते

The Visarga "namaha" has vowel sound 'a'(अ, आ, ऎ). The Visarga stands for 's'.

(स्, ष्, ण्).

The first letter of the word/padam following visargam is also 'a' (अ, आ, ऎ).

Rule: The Visarga letter gets converted to 'O' sound of that letter, that is म to मो and the 'a' becomes the symbol ऽ (Avagraha) representing half 'a' (अ, अ, आ) sound which is blended with 'O'. नमः has become नमो. The Sandhi has produced the word नमोऽस्तुते.

Rule in Vowel Sandhi is “ Letter with sound 'O' (ओ, औ, ऌ) remains unchanged

when followed by (अ अ, आ) but (अ, अ, आ) changes to ऽ (avagraha).

This is found in a number of places across various Vedic texts, Slokas etc.

This rule is already incorporated and printed in the Books.

Table of Examples:

Words/Padams before Sandhi	Word/Padam with Sandhi Rule
नमः असिमद्भ्यो नमः अ॒स्मि॒मत्॒भ्यो नमः आ॒स्मि॒मत्॒भ्यो	नमोऽसिमद्भ्यो न॒मो॒ऽस्मि॒मत्॒भ्यो नमो॒ऽस्मि॒मत्॒भ्यो
नमः अ॒स्य॒द्भ्यो नमः अ॒स्य॒द्भ्यो नमः आ॒स्य॒द्भ्यो	नमोऽस्यद्भ्यो न॒मो॒ऽस्य॒द्भ्यो नमो॒ऽस्य॒द्भ्यो

<p>नमः॑ अ॒प॒गु॒र॒मा॒णाय॑ न॒मः॑ अ॒प॒கு॒₃ர॒மா॒ணाय॑ न॒मः॑ അ॒പ॒ഗു॒ര॒മാ॒ണായ॑</p>	<p>नमो॑ऽप॒गु॒र॒मा॒णाय॑ न॒மோ॑ऽப॒கு॒₃ர॒மா॒ணாய॑ ന॒മോ॑ഽപ॒ഗു॒ര॒മാ॒ണായ॑</p>
<p>यः॑ अ॒पां पु॒ष्यं॑ वे॒द यः॑ अ॒பாம் பு॒ஷ்பம்॑ வே॒த₄ യഃ॑ അ॒പാം പു॒ഷ്ഠം॑ വേ॒ദ</p>	<p>योऽ॑पां पु॒ष्यं॑ वे॒द । யோ॑ऽபாம் பு॒ஷ்பம்॑ வே॒த₄ യോ॑ഽപാം പു॒ഷ്ഠം॑ വേ॒ദ</p>
<p>यः॑ अ॒स्मान् द्वे॒ष्टि यः॑ अ॒ஸ்மாந் த்₃வே॒ஷ்டி യഃ॑ അ॒സ്ഥാൻ ദ്വേ॒ഷ്ടി</p>	<p>॥ योऽ॑स्मान् द्वे॒ष्टि ॥ யோ॑-ஃஸ்மாந் த்₃வே॒ஷ்டி ॥ യോ॑ഽസ്ഥാൻ ദ്വേ॒ഷ്ടി</p>
<p>यः॑ अ॒ह-म॒स्मि ब्र॒ह्मा॒ह-म॒स्मि यः॑ अ॒ஹ-ம॒ஸ்மி ப்₃ர॒ஹ்மா॒ஹ-ம॒ஸ்மி യഃ॑ അ॒ഹ-മ॒സ്മി ബ്ര॒ഹ്മാ॒ഹ-മ॒സ്മി</p>	<p>योऽ॑ह-म॒स्मि ब्र॒ह्मा॒ह-म॒स्मि யோ॑ஃஹ-ம॒ஸ்மி ப்₃ர॒ஹ்மா॒ஹ-ம॒ஸ்மி യോ॑ഽഹ-മ॒സ്മി ബ്ര॒ഹ്മാ॒ഹ-മ॒സ്മി</p>

<p>सः अस्मितां स्: अस्मिताम् स्: अस्मिताम्</p>	<p>सोऽस्मितां ஸோऽஸ்மிதாம் ஸோऽஸ்மிதாம்</p>
<p>वृक्षः अथ बिल्वः வ்ருக்ஷ: அத₂ பி₃ல்வ: वृक्षः अथ बिल्वः</p>	<p>वृक्षोऽथ बिल्वः வ்ருக்ஷோ:த₂ பி₃ல்வ: वृक्षोऽथ बिल्वः</p>
<p>हेडः अव ஹேட: அவ हेडः अव</p>	<p>हेडोऽव ஹேடோ₃வ हेडोऽव</p>
<p>वरुणः अधिराजः வருண: அதி₄ராஜ: वरुणः अधिराजः</p>	<p>वरुणोऽधिराजः வருணோ:தி₄ராஜ: वरुणोऽधिराजः</p>

<p>पूर्वे विश्व सृजः अमृताः பூர்வே விஸ்வ ஸ்ருஜை: அம்ருதா: பூர்வே விஸ்வ ஸ்யஜை: அமருதா:</p>	<p>पूर्वे विश्व सृजोऽमृताः பூர்வே விஸ்வ ஸ்ருஜோ- ம்ருதா: பூர்வே விஸ்வ ஸ்யஜோமருதா:</p>
<p>ऋतवः अभवन् ருதவ: அப₄வன்ன ஜிதவ: அரவந்</p>	<p>ऋतवो-ऽभवन् ருதவோ-ப₄வன்ன ஜிதவோ-ரவந்</p>
<p>सहः अभवत् ஸஹ: அப₄வத் ஸஹ: அரவத்</p>	<p>सहो-ऽभवत् ஸஹோ-ப₄வத் ஸஹோ-ரவத்</p>
<p>स य एषः अन्त-हृदय आकाशः ஸ ய ஏஷ: அந்தர்-ஹ்ருதய ஆகாஸ: ஸ ய ஷ: அந்தர்-ஹ்ருதய அகாஸ:</p>	<p>स य एषोऽन्त-हृदय आकाशः ஸ ய ஏஷோ-அந்தர்-ஹ்ருதய ஆகாஸ: ஸ ய ஷோ-அந்தர்-ஹ்ருதய அகாஸ:</p>

2.1.2 Exceptions to 2.1.1 Rule as an Option

There are exceptions since “Use of Avagraha” is Optional as per Paanini’s work. We find that the rule is not followed/optional due the specific sound effect, swaram of the letter.

The following table gives such examples from well known mantras/suktams:

Words/Padams before Sandhi	Word/Padam with Sandhi Rule
<p>नमः॑ अ॒स्तु॑ नी॒लग्री॑वाय</p> <p>நமः॑ அ॒ஸ்து॑ நீ॒லக்₃ரீ॑வாய</p> <p>നമഃ॑ അ॒സ്തു॑ നീ॒ലഗ്രീ॑വായ</p>	<p>नमो॑ अ॒स्तु॑ नी॒लग्री॑वाय</p> <p>நமோ॑ அ॒ஸ்து॑ நீ॒லக்₃ரீ॑வாய</p> <p>നമോ॑ അ॒സ്തു॑ നീ॒ലഗ്രീ॑വായ</p>
<p>नमः॑ अ॒श्वेभ्यः॑ अ॒श्वप॑तिभ्यश्च</p> <p>நமः॑ அ॒ஸ்வே॒ப்₄யः॑</p> <p>अ॒स्व॑प॒ति॒प्₄य॒स्व॑</p> <p>നമഃ॑ അ॒ശ്വേ॒ഭ്യഃ॑</p> <p>അ॒ശ്വ॑പ॒തി॒ഭ്യ॑ശ്ച</p>	<p>नमो॑ अ॒श्वेभ्यो॑ अ॒श्वप॑तिभ्यश्च</p> <p>நமோ॑ அ॒ஸ்வே॒ப்₄யோ</p> <p>अ॒स्व॑प॒தி॒प्₄य॒स्व॑</p> <p>നമോ॑ അ॒ശ്വേ॒ഭ്യോ॑</p> <p>അ॒ശ്വ॑പ॒തി॒ഭ്യ॑ശ്ച</p>

<p>यस्ता॒म्रः अ॒रु॒ण उ॒त</p> <p>யஸ்தா॒ம்ரः அ॒ரு॒ண உ॒த</p> <p>य॒स्तो॒म्रः अ॒रु॒ण उ॒त</p>	<p>यस्ता॒म्रो अ॒रु॒ण उ॒त</p> <p>யஸ்தா॒ம்ரோ அ॒ரு॒ண உ॒த</p> <p>य॒स्तோ॒மோ அ॒ரु॒ண உ॒த</p>
<p>रु॒द्रः अ॒ग्नौ यः अ॒प्सु</p> <p>ருத்₃॒ரः அக்₃॒னௌ யः</p> <p>अ॒प्₂॒सु</p> <p>रु॒द्रः अ॒ग्नौ यः अ॒प्सु</p>	<p>रु॒द्रो अ॒ग्नौ यो अ॒प्सु</p> <p>ருத்₃॒ரோ அக்₃॒னௌ யோ</p> <p>अ॒प्₂॒सु</p> <p>रु॒द्रो अ॒ग्नौ यो अ॒प्सु</p>
<p>स जा॒तः अ॒त्य॒रि॒च्य॒त</p> <p>ஸ ஜா॒தः அ॒த்ய॑ரி॒ச்ய॒த</p> <p>स जा॒तः अ॒त्य॒रि॒च्य॒त</p>	<p>स जा॒तो अ॒त्य॒रि॒च्य॒त</p> <p>ஸ ஜா॒தோ அ॒த்ய॑ரி॒ச்ய॒த</p> <p>स जा॒तो अ॒त्य॒रि॒च्य॒त</p>

<p>आपः॑ अ॒मी॒व॒ चा॒त॒नीः॑</p> <p>ஆ॒பு॑: அ॒மீ॒வ॒ சா॒த॒னீ:॑</p> <p>आ॒पु॑: आ॒मी॒व॒ चा॒त॒नी:॑</p>	<p>आपो॑ अ॒मी॒व॒ चा॒त॒नीः॑</p> <p>ஆ॒போ॑ அ॒மீ॒வ॒ சா॒த॒னீ:॑</p> <p>आ॒पो॑ आ॒मी॒व॒ चा॒त॒नी:॑</p>
<p>शन्नः॑ अ॒स्तु॒ द्वि॒प॒दे॒</p> <p>श॒ந்ந:॑ அ॒ஸ்து॒ த்₃வி॒ப॒தே₃॑</p> <p>श॒न॑: आ॒सु॒ द्वि॒प॒दे॒</p>	<p>शन्नो॑ अ॒स्तु॒ द्वि॒प॒दे॒</p> <p>श॒ந்நோ॑ அ॒ஸ்து॒ த்₃வி॒ப॒தே₃॑</p> <p>श॒नो॑ आ॒सु॒ द्वि॒प॒दे॒</p>
<p>मि॒त्र॒धे॒य॒न्नः॑ अ॒स्तु॒</p> <p>மி॒த்ர॒தே₄ய॒ந்ந:॑ அ॒ஸ்து॒</p> <p>मि॒त्र॒ये॒य॒न॑: आ॒सु॒</p>	<p>मि॒त्र॒धे॒य॒न्नो॑ अ॒स्तु॒</p> <p>மி॒த்ர॒தே₄ய॒ந்நோ॑ அ॒ஸ்து॒</p> <p>मि॒त्र॒ये॒य॒नो॑ आ॒सु॒</p>

<p>धु॒वासि॑ः अ॒स्य॑ की॒रयो॑</p> <p>த்₄ரு॒வாஸி॑: அ॒ஸ்ய॑ கீ॒ரயோ॑</p> <p>दु॒वा॒सः॑ अ॒स्य॑ की॒रयो॑</p>	<p>धु॒वासो॑ अ॒स्य॑ की॒रयो॑</p> <p>த்₄ரு॒வாஸோ॑ அ॒ஸ்ய॑ கீ॒ரயோ॑</p> <p>दु॒वा॒सो॑ अ॒स्य॑ की॒रयो॑</p>
<p>नः॑ अ॒भय॑ङ्क॒णो॒तु</p> <p>ந:॑ அ॒ப₄யங் க்ரு॒ணோ॒து</p> <p>नः॑ अ॒भय॑ क्यु॒णो॒तु</p>	<p>नो॑ अ॒भय॑ङ्क॒णो॒तु</p> <p>நோ॑ அ॒ப₄யங் க்ரு॒ணோ॒து</p> <p>नो॑ अ॒भय॑ क्यु॒णो॒तु</p>
<p>क्षाम॑दे॒वः अ॒ति॑</p> <p>க்ஷா॑மத்₃தே₃வ: அ॒தி॑</p> <p>क्षाम॑दे॒वः अ॒ति॑</p>	<p>क्षाम॑दे॒वो॒ अ॒ति॑</p> <p>க்ஷா॑மத்₃தே₃வோ அ॒தி॑</p> <p>क्षाम॑दे॒वो॒ अ॒ति॑</p>

पावमानीर्यः अद्ध्ययेति पावमानीर्यः अद्ध्ययेति पावमानीर्यः अद्ध्ययेति	पावमानीर्यो अद्ध्ययेति पावमानीर्यो अद्ध्ययेति पावमानीर्यो अद्ध्ययेति
--	--

2.2 Avagraha from Vowel Sandhi

Avagraha is also used when there is a Sandhi (combination) of a Vowel following sound of 'a' and 'aa'. The rules are explained in the following sections.

2.3 When Letter 'a' (अ, आ, आ) follows the sound 'aa' (आ, आ, आ)

Rule 1: When Letter 'a' (अ, आ, आ) follows the sound 'aa' (आ, आ, आ) ,

'a' that follows 'aa' is represented through an Avagraha.

Note: There is no visargam involved here

Example:

कर्त्ता + असि = कर्त्ताऽसि ,

प्रतिष्ठा + असि = प्रतिष्ठाऽसि,

கர்த்தா+ அஸி = கர்த்தாஸி

ப்ரதிஷ்டா+ அஸி = ப்ரதிஷ்டாஸி

கர்த்தா+ அஸி = கர்த்தாஸி

ப்ரதிஷ்டா+ அஸி = ப்ரதிஷ்டாஸி

The sound of both कर्त्ता and प्रतिष्ठा is 'aa' (आ, आ, आ)

it is followed by 'a' (अ, अ, अ) hence a Avagraha is formed after sound of the letter with 'aa'.

Effect on Maatra: 'a' has one maatra and 'aa' has two maatra value in terms of time.

Due to the Sandhi, the rule results in a Maatra of 2.5. With Avagrah, the 'a' is truncated to

‘ँ’ with only 0.5 maatra.

This helps correct extension of rendering Vedas or reading slokas with intended meaning and time scale.

Table of Examples

Basic Words/Padams before Sandhi	The Resultant Words/Padam after Sandhi
<p>छाया अमृतं</p> <p>சா₂யா அம்ருதம்</p> <p>यस्य ह्यया ऋतुं</p>	<p>छायाऽमृतं</p> <p>சா₂யா₂ம்ருதம்</p> <p>यस्य ह्ययाऽऋतुं</p>
<p>सुदिना-सा असदिष्टिः</p> <p>ஸு₂தி₃னா-ஸா அஸ₂தி₃ஷ்டி₄:</p> <p>सुदिना-सा ऋसदिष्टीः</p>	<p>सुदिना-साऽसदिष्टिः</p> <p>ஸு₂தி₃னா-ஸா₂ஸ₂தி₃ஷ்டி₄:</p> <p>सुदिना-साऽऋसदिष्टीः</p>
<p>सा अग्निना शान्ता</p> <p>ஸா அக்₃னி₃னா ஸா₂ந்தா</p> <p>सा ऋग्निना शान्ता</p>	<p>साऽग्निना शान्ता</p> <p>ஸா₂க்₃னி₃னா ஸா₂ந்தா</p> <p>साऽऋग्निना शान्ता</p>

<p>दौर्वरिणा-अन्तरिक्षं</p> <p>த₃யெளர் வ₁ரிணா-அ₁ந்தரி₁க்ஷம்</p> <p>வ₁ரிணா-அ₁ந்₁தரி₁க்ஷம்</p>	<p>दौर्वरिणा-ऽन्तरिक्षं</p> <p>த₃யெளர் வ₁ரிணா-ऽ₁ந்தரி₁க்ஷம்</p> <p>வ₁ரிணா-ऽ₁ந்₁தரி₁க்ஷம்</p>
<p>तनूरघोरा अपापकाशिनी</p> <p>த₂னூரகோ₄ரா அ₁பா₁பகா₁ஸி₁னி</p> <p>த₂னூரகோ₄ரா அ₁பா₁பகா₁ஸி₁னி</p>	<p>तनूरघोरा ऽपापकाशिनी</p> <p>த₂னூரகோ₄ரா ऽ₁பா₁பகா₁ஸி₁னி</p> <p>த₂னூரகோ₄ரா ऽ₁பா₁பகா₁ஸி₁னி</p>
<p>तया अस्मान् विश्वत</p> <p>த₂யா அ₁ஸ்₁மா₁ன் வி₁ஸ₁வ₁த</p> <p>த₂யா அ₁ஸ்₁மா₁ன் வி₁ஸ₁வ₁த</p>	<p>तयाऽस्मान् विश्वत</p> <p>த₂யா₁ऽ₁ஸ்₁மா₁ன் வி₁ஸ₁வ₁த</p> <p>த₂யா₁ऽ₁ஸ்₁மா₁ன் வி₁ஸ₁வ₁த</p>
<p>मा अमृतात्</p> <p>மா அ₁ம₁ரு₁தா₁த்</p>	<p>माऽमृतात्</p> <p>மா₁ऽ₁ம₁ரு₁தா₁த்</p>

മാ അമൃതാത്	മാഽമൃതാത്
मा अग्ने भागिन॑	माऽग्ने भागिन॑
मा॑ अ॒ക് ₃ ॒ണേ॑ पा॒ ₄ ॒കി ₃ ॒ണ॑	मा॑ഽക് ₃ ॒ണേ॑ पा॒ ₄ ॒കി ₃ ॒ണ॑
मा॑ അഗേ ഭാഗിന॑	മാഽഗേ ഭാഗിന॑

2.3.1 Exceptions when 'a' does not become an avagraha when it follows the sound 'aa':

This is due to the Swarm and sound effect that is desired by the Rishi who composed or propounded that Mantra. General observation is "Where two words give distinct logical meanings which can flow smoothly as a sound with the respective swaram, they donot combine"

Some Examples from Standard Krishna Yajur Veda Suktams:

No Avagraham is used.

तस्मा॑ अ॒र॒ङ्ग॑मा॒म॒वा

தஸ்மா॑ அ॒ர॒ங்க॑ மா॒ம॒வோ

തസ്മാ॑ അ॒ര॒ങ്ഗ॑മാ॒മ॒വോ

भक्षँ॑या अ॒न्तरि॑क्षे

பக்ஷம்¹ யா¹ அந்தரி¹க்ஷே

ഭക്ഷം¹ യാ¹ അന്തരി¹ക്ഷേ

उप॒मा अस्य॑ वि॒ष्टाः

உப॒மா அஸ்ய॑ வி॒ஷ்டா

ഉപ॒മാ അസ്യ॑ വി॒ഷ്ടാഃ

प्रा॒स्मा आ॒शा अ॒शृण्व॑न्

ப்ரா॒ஸ்மா ஆ॒ஷா அ॒சுரு॑ண்வன்ன்

പ്രാ॒സ്മാ ആ॒ശാ അ॒ശൃ॑ണ്വന്

न ह्य॑स्या॒ अप॑रंच॒न

ந ஹ்ய॑ஸ்யா॒ அப॑ரஞ்ச॒ன

<p>ந ஹ்யஸ்யா அபரஹ்ந ஜரஸா</p>
<p>அஃ₁லா அபுஷ்யா₁யா₁ச₁</p> <p>அப₂லா அபுஷ்பாயா₁ஸ்ச₁</p> <p>யா அஹ₁லா அபுஷ்யாயா₁ஸ்ச₁</p>
<p>ஔஷதீ₄ரஸ்மா அரிஷ்ட தாதயே</p> <p>ஔஷயிரஸ்தா அரிஷ்ட தாதயே</p>
<p>சி₁வா அணீயோ₁ர்₁த₃த்₄வா</p> <p>சி₁வா அணீயோ₁ர்₁த₃த்₄வா</p>

तद॒षा॒ढा॒ अ॒भि॒सं॒य॒न्तु॒ य॒ज्ञ॒

தத₃ஷா₄டா₄ அபி₄ஸம்^ஃயந்து யஜ்ஞ

த₃ஷா₄டா₄ அபி₄ஸம்^ஃயந்து யஜ்ஞ

भूरि॒दा॒ अ॒स्तु॒ मह्यं॑

பூ₄ரி₃தா₃ அஸ்து மஹ்யம்

பூ₄ரி₃தா₃ அஸ்து மஹ்யம்

मु॒हूर्त्ताः॑ प्रे॒ष्या॒ अभ॒वन्

மு₄ஹூ₃ர்தா₃: ப்ரே₄ஷ்யா₄ அப₄வன்ன்

மு₄ஹூ₃ர்தா₃: ப்ரே₄ஷ்யா₄ அப₄வன்ன்

2.4 Basic Rule when letter 'aa' (आ, औ, ऎ) follows the sound

'aa'(आ, औ, ऎ)

Rule 1: When Letter 'a' आ, औ, ऎ follows the sound 'aa' आ, औ, ऎ ,

'aa' that follows 'aa' sound becomes or is represented through an Avagraha as ः.

Example:

भुवना + आविवेश = भुवना ःविवेश

पुवना + आविवेश = पुवना ःविवेश

डुवना + आविवेश = डुवना ःविवेश

ना has 'aa' आ, औ, ऎ vowel sound. This is followed by 'aa' (आ, औ, ऎ)

resulting in the Sandhi with avagraha.

Effect on Maatra: 'aa' has two maatra and 'aa' has two maatra value in terms of time.

Due to the Sandhi, the rule results in a Maatra of 3.0. With Avagrah, the 'aa' is truncated to

'ः' with only 1 maatra.

Table of Examples

Basic Words/Padams before Sandhi	The Resultant Words/Padam after Sandhi
<p>ब्रह्मा आ॒गत॒श्री॑ रु॒तत्व॒या॑ ॥</p> <p>ப்₃ரஹ்மா-ஆ₃த-ஸ்ரீ₁ரு₂த</p> <p>த்வயா ॥</p> <p>ബ്രഹ്മാ ആ॒ഗത॒ശ്രീ॑</p> <p>रु॒त॒ त्वा॒या॑</p>	<p>ब्रह्माऽऽगत॒श्री॑ रु॒तत्व॒या॑ ॥</p> <p>ப்₃ரஹ்மா-ऽ₃த-ஸ்ரீ₁ரு₂த த்வயா ॥</p> <p>ബ്രഹ്മാऽऽഗത॒ശ്രീ॑</p> <p>रु॒त॒ त्वा॒या॑</p>
<p>सा आ॒दित्ये॑न</p> <p>ஸா ஆ₃தி₃த்யே₁ன் ஸா₂ந்தா</p> <p>ஸா ஆ₃தி₃த்யே₁ன் ஸா₂ந்தா</p>	<p>साऽऽदित्ये॑न</p> <p>ஸாऽ₃தி₃த்யே₁ன் ஸா₂ந்தா</p> <p>ஸாऽ₃தி₃த்யே₁ன் ஸா₂ந்தா</p>
<p>वितस्तया आ॒र्जी॑कीय</p> <p>விதஸ்தயா ஆ₃ர்ஜீ₁கீயே</p>	<p>वितस्तया ऽऽर्जी॑कीय,</p> <p>விதஸ்தயா ஽₃ர்ஜீ₁கீயே</p>

<p>வி₁த₂ஸ₃யா அர₄ஜ₅ிக₆ியே</p>	<p>வி₁த₂ஸ₃யா ssர₄ஜ₅ிக₆ியே</p>
<p>दाता प्रदाता आनन्दो मोदः</p> <p>த₃த₃த₃ ப்₃ர₃த₃த₃ ஆந₃ன்₃தோ₃</p> <p>மோ₃த₃:</p> <p>दाता प्रदाता अननो</p> <p>மோ₃த₃:</p>	<p>दाता प्रदाता ssनन्दो मोदः</p> <p>த₃த₃த₃ ப்₃ர₃த₃த₃ ssந₃ன்₃தோ₃</p> <p>மோ₃த₃:</p> <p>दाता प्रदाता ssननो</p> <p>மோ₃த₃:</p>
<p>सैषा आनन्दस्य मीमां</p> <p>சை_{ஷா}-ஆந_{ந்த}ஸ்ய மீ_{மா}ம்</p> <p>சை_{ஷா} அந_நஸ்ய மீ_{மா}ம்</p>	<p>सैषा ssनन्दस्य मीमां</p> <p>சை_{ஷா}-ssந_{ந்த}ஸ்ய மீ_{மா}ம்</p> <p>சை_{ஷா} ssந_நஸ்ய மீ_{மா}ம்</p>
<p>स एक इन्द्रस्या आनन्दः</p>	<p>स एक इन्द्रस्या ssनन्दः</p>

ஸௌக இ ¹ ந்த் ₃ ரஸ்யா ¹ ஆ ¹ ன ¹ ந்த ₃ : ஸ ஸுக ஹ ¹ ந் ₃ ஸ்யா ¹ அ ¹ ந ¹ ந் ₃ :	ஸ ஸுக இ ¹ ந்த் ₃ ரஸ்யா ¹ ஸ ¹ ன ¹ ந்த ₃ : ஸ ஸுக ஹ ¹ ந் ₃ ஸ்யா ¹ ஸ ¹ ந ¹ ந் ₃ :
ஸ்நை ¹ வா ¹ ஆ ¹ யு ¹ ஷா ¹ -ஆ ¹ யு ¹ ஷ ¹ ந் ¹	ஸ்நை ¹ வா ¹ ஸ ¹ யு ¹ ஷா ¹ -ஸ ¹ யு ¹ ஷ ¹ ந் ¹
ஸ்தே ¹ ன ¹ த் ¹ வா ¹ -ஆ ¹ யு ¹ ஷா ¹	ஸ்தே ¹ ன ¹ த் ¹ வா ¹ -
ஆ ¹ யு ¹ ஷ ¹ ம ¹ ந் ¹ த ¹ ங்	ஸ ¹ யு ¹ ஷா ¹ ஸ ¹ யு ¹ ஷ ¹ ம ¹ ந் ¹ த ¹ ங்
ஸ்ரே ¹ ந ¹ தா ¹ அ ¹ யு ¹ ஷா ¹ -	ஸ்ரே ¹ ந ¹ தா ¹ ஸ ¹ யு ¹ ஷா ¹ ஸ ¹ யு ¹ ஷ ¹ ந் ¹
அ ¹ யு ¹ ஷ ¹ ந் ¹	

2.5 When letter 'a' (அ, ஆ, ஐ) follows Sound 'ae' (ஔ, ஏ, ஐ)

Rule: When the letter 'a' follows letters with sound 'ae', the 'ae' retains its form and the 'a' which follows becomes an avagraha ᳵ.

Example:

जने॑ + अभिद्रो॒हं = जने॑ऽभिद्रो॒हं

ஐனே॑ + அபித்₃ரோஹம் = ஐனே॑ऽபித்₃ரோஹம்

ജനേ॑ + അഭിദ്രോഹം = ജനേ॑ऽഭിദ്രോഹം

राष्ट्रे॑ + अस्मिन् = राष्ट्रै॑ऽस्मिन्

ராஷ்ட்ரே॑ + அஸ்மின் = ராஷ்ட்ரே॑ऽஸ்மின்

രാഷ്ട്രൈ॑ + അസ്സീൻ = രാഷ്ട്രൈ॑ऽസ്സീൻ

This rule is observed in Chamakam at many places since 'me' in 'Cha me' combines with following 'a'.

Table of Examples

Basic Words/Padams before Sandhi	The Resultant Words/Padam after Sandhi
दीर्घायु॑त्वं च मे॑, अन॒मि॒त्रं च मे॑, अ॒भयं॑ च मे॑	दीर्घायु॑त्वं च मे॑, ऽन॒मि॒त्रं च मे॑, ऽअ॒भयं॑ च मे॑

<p>தீ₃ர்கா₄யு₄த்வஞ்ச₁ மே, அந₁மி₂த்ரஞ்ச₁ மே, அப₄யஞ்ச₁ மே, நீ₃ர்ஹாயு₂தா₁ம் உ₁ மே, அ₁ந₁மி₂த்ர₁ஞ்ச₁ உ₁ மே, அ₁ந₁ய₁ம் உ₁ மே,</p>	<p>தீ₃ர்கா₄யு₄த்வஞ்ச₁ மே, ந₁ந₁மி₂த்ரஞ்ச₁ மே, ப₁ய₁ஞ்ச₁ மே, மே, நீ₃ர்ஹாயு₂தா₁ம் உ₁ மே, ந₁ந₁மி₂த்ர₁ஞ்ச₁ உ₁ மே, ந₁ய₁ம் உ₁ மே,</p>
<p>प्रपद्ये अलक्ष्मीर्मे ப₁ர₁ப₁த₃யே அ₁ல₁க்ஷ₁மீ₁ர்மே ப₁ர₁ப₁த₃யே அ₁ல₁க்ஷ₁மீ₁ர்மே ப₁ர₁ப₁த₃யே அ₁ல₁க்ஷ₁மீ₁ர்மே</p>	<p>प्रपद्ये लक्ष्मीर्मे ப₁ர₁ப₁த₃யே ல₁க்ஷ₁மீ₁ர்மே ப₁ர₁ப₁த₃யே ல₁க்ஷ₁மீ₁ர்மே ப₁ர₁ப₁த₃யே ல₁க்ஷ₁மீ₁ர்மே</p>
<p>देव्यदिते-अग्नि தே₃வ்ய₃தி₃தே-அ₁க்னி தே₃வ்ய₃தி₃தே-அ₁க்னி தே₃வ்ய₃தி₃தே-அ₁க்னி</p>	<p>देव्यदिते-ऽग्निमन्नाद தே₃வ்ய₃தி₃தே-ஈ₁க்னி- தே₃வ்ய₃தி₃தே-ஈ₁க்னி- தே₃வ்ய₃தி₃தே-ஈ₁க்னி-</p>
<p>विव्याधिने-अन्नानां வி₁வ்ய₁தி₄நே-அ₁ந்ந₁நா₁ம் வி₁வ்ய₁தி₄நே-அ₁ந்ந₁நா₁ம்</p>	<p>विव्याधिने-ऽन्नानां வி₁வ்ய₁தி₄நே-ஈ₁ந்ந₁நா₁ம் வி₁வ்ய₁தி₄நே-ஈ₁ந்ந₁நா₁ம்</p>

<p>விவ்யா₂யி₁நே-அந்நா₁நா₀</p>	<p>விவ்யா₂யி₁நே-sந்நா₁நா₀</p>
<p>सहस्रयोजने अवधन्वनि</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁</p> <p>அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁</p> <p>அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁</p> <p>அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁ அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p>	<p>सहस्रयोजने ऽवधन्वनि</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁</p> <p>அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁</p> <p>அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁ அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁ அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁ அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p> <p>ஸஹஸ்ரயோஜ₂நே₁ அவ₄த₄ன்₁வா₁னி</p>
<p>विद्यते अयनाय</p> <p>வி₃த₃ய₃தே-அய₃நாய</p> <p>வி₃த₃ய₃தே-அய₃நாய</p> <p>வி₃த₃ய₃தே-அய₃நாய</p>	<p>विद्यते₃अयनाय</p> <p>வி₃த₃ய₃தே-அய₃நாய</p> <p>வி₃த₃ய₃தே-அய₃நாய</p> <p>வி₃த₃ய₃தே-அய₃நாய</p>
<p>महर्त्यर्णवे अन्तरिक्षे</p> <p>ம₁ஹ₁த₁ய₁ர்₁ண₁வே-அந்₁த₁ரி₁க்ஷே</p>	<p>महर्त्यर्णवे-अन्तरिक्षे</p> <p>ம₁ஹ₁த₁ய₁ர்₁ண₁வே-அந்₁த₁ரி₁க்ஷே</p>

மஹத்யு ₁ ரீ ₁ ளவே- ₁ அ ₁ ந் ₁ ரி ₁ கே ₁ ஷ -	மஹத்யு ₁ ரீ ₁ ளவே- ₁ ஸ ₁ ந் ₁ ரி ₁ கே ₁ ஷ -
नमो ₁ ऽनये ₁ अ ₁ प्सु ₁ मते -	नमो ₁ ऽनये ₁ ऽ ₁ प्सु ₁ मते -
நமோ ₁ ஽ ₁ க் ₃ னயே ₁ அ ₁ ப் ₂ ஸு ₁ ம ₁ தே -	நமோ ₁ ஽ ₁ க் ₃ னயே ₁ ஽ ₁ ப் ₂ ஸு ₁ ம ₁ தே -
नमो ₁ ऽग्नये ₁ अ ₁ ग्नि ₁ मते -	नमो ₁ ऽग्नये ₁ ऽ ₁ ग्नि ₁ मते -
मिहायुषे ₁ अ ₁ त्तु ₁ दे ₁ वः -	मिहायुषे ₁ ऽ ₁ त्तु ₁ दे ₁ वः -
-மி ₁ ஹாயு ₁ ஷே ₁ அ ₁ த் ₁ து ₁ தே ₃ வ ₁ : -	-மி ₁ ஹாயு ₁ ஷே ₁ ஽ ₁ த் ₁ து ₁ தே ₃ வ ₁ : -
मिहायु ₁ षे ₁ अ ₁ न्तु ₁ दे ₁ वः -	मिहायु ₁ षे ₁ ऽ ₁ न्तु ₁ दे ₁ वः -

2.6 Swaram change for Dheerga Swaritam

If the letter prior to Avagraham is a Dheerga letter (long) with a Swaritam and the aksharam after the Avagraha, is a Conjunct Consonant (joint letter), the Dheerga Swarita rule applies. The letter before avagraha becomes a Dheerga Swaritam as per rules of Dheerga Swaritam.

Example:

<p>नमोऽनये अफ्सुमते</p> <p>நமோऽக்₃னயே அப்₂ஸுமதே</p> <p>നമോഽനയേ അഫ്സുമതേ</p>	<p>नमोऽनये ऽफ्सुमत</p> <p>நமோऽக்₃னயே ஸ்ப்₂ஸுமதே</p> <p>നമോഽനയേ ഹ്സുമതേ</p>
---	--

Explanation: ‘ye’ is a Dheerga letter, when ‘a’ becomes avagraham it loses the status of an aksharam but gets into the extension with ‘ye’, now the following aksharam is a conjunct consonant ‘igna’, as per Dheerga Swarita rules, the “ye’ acquires Dheerga Swaritam.

Please refer to the Article/Discussion note on Dheerga Swaritam.

Please analyse the other two examples also. (which acquire Dheerga Swaritam from the previous table)

2.7 Importance of Avagraha during recital:

The Avagraha stands for the letter ‘a’ in many places during recital. When the Avagraha is missed out, the intended meaning becomes exactly **the opposite in many cases.**

Examples:

प्रपद्ये ऽलक्ष्मीर्मे नश्यतां त्वां वृणे

ப்ரபத்₃யே ஸலக்ஷ்மீர்மே நஸ்யதாந் த்வாம் வ்ருணே

പ്രപദ്യേ ഹ്ലക്ഷ്മീർമേ നശ്യതാം ത്വാം വൃണേ

Here the word 'alakshmir me' which has got avagraha for 'a' means **'my daridram, lack of wealth or poverty'**. If 'a' sound of the avagraha is not recited properly we may end up meaning 'lakshmir me' **'my wealth,prosperity'**.

We may end up saying please **destroy/remove my wealth/prosperity** instead of saying **destroy/remove my poverty/lack of wealth/daridra**.

The same holds for Chamkam recital (example Anuvaham 3) where 'abhayam, anamitram, amrutam all have avagraha. Not reciting the same results in entirely opposite meaning.

2.8 Techniques to recite Avagraha

1. If an Avagraha follows a word or padam, the avagraha must be recited together with previous word and padam. In some schools, the rendering of Chamakam is made in sets of 6 or 8 words (of abheestas) ; if avagraham comes after a break of a set of 6 or 8 words, the avagraha is stressed as 'a'. **This is a method of rendering only. Not all schools may follow this method.**
2. If the Avagraha 'a' comes, the previous word 'aa',ae' 'O' is extended by the half maatra time scale to give the effect of the 'a' hanging in between.
3. If the Avagraha 'aa' comes, the previous word 'aa',ae' 'O' is extended by the one maatra time scale to give the effect of the 'aa' hanging in between.
4. Another method is you learn to say 'a' and 'aa' in a shorter form like you recite a visarga with half and one maatra respectively to get the same effect.
5. All students find it tough to this get right initially; with practice the flow becomes smooth.
6. Please donot recite the full 'a' or 'aa' with its full sound maatra when you come across an avagraha. It breaks the smooth flow of the recital. Avagraha in itself is a tool (as a sound form rather than an akshara) to render Mantraas/Slokas effectively.
7. Ultimately, **learning these from Guru** under his watchful guidance and advice **has no substitute**.